HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 742 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 18 de Marzo de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan

Instrucción Pública

Carencia de escuelas

Se ha escrito mucho sobre instrucción pública. No obstante ello; aun no se ha alcanzado el grado de adelanto que la nación requiere para su felicidad y grandeza.

Muy poco, por no decir ningún interés, tiene los encargados de la cosa pública prestan a la enseñanza popular. Esto es una negligencia que merece censura. Existe carencia de escuelas, en el país. Y las que existen, la gran mayoría no se encuentran en condiciones higiénicas ni pedagógicas, conspirando así contra intereses de sumo importante. El dinero que se malgasta en cosas que no benefician a la República, deberían destinarios para la construcción de edificios escolares y mejorar los actuales a fin de obtener resulta dos prácticos que beneficien a todos. Además, la carencia de escuelas es un mal que exige por su gravedad la atención de los poderes públicos. No alcanzan a un millar las escuelas públicas del país, lo que equivale a un promedio de una escuela por cada mil quinientos habitantes. Indudablemente poco ganará la nación, al correr de los tiempos, con tan exiguo número de templos de enseñanzas. El analfabetismo nos avergonzará, afectando al propio tiempo a la prosperidad nacional. Los pueblos instruidos son los que se encuentran en mejores condiciones para obtener grandes y honrosas conquistas en las lides del tiempo y en las luchas del vivir. Los pueblos, cuyos hijos carecen de instrucción, desgraciadamente pueden lograr los beneficios del progreso y la humanidad dicha.

Hay gran conveniencia, pues, que los gobiernos prestan preferente cuidado al asunto que motiva los presentes comentarios. No es dable que se cruce de brazos ante el mal apuntado. Pensemos en lo porvenir. No seamos egoístas. Con la generosidad de las almas abnegadas, tenda nos los brazos a los niños huérfanos de instrucción, a futuros ciudadanos que han de influir en los destinos de la patria adorada.

¡A inscribirse!

Los partidos políticos en que está dividida la opinión pública del país, han entrado ya, en un período de agitación plena, en la celebración de la propaganda amplia que traerá como consecuencias, la acumulación de mayores fuerzas para el gran combate que debe librarse el último domingo de Noviembre próximo.

Iniciase ahora el período de inscripción. Todos los elementos aptos para poder hacer su voto en beneficio de los hombres que consideren más dignos de regir los intereses del país, deben de inscribirse su nombre en los padrones electorales, a fin de que no los sorprenda el momento decisivo en la más completa nulidad, para el cumplimiento de este deber de patriota.

Los partidos políticos especialmente blancos y colorados, están empeñado en realizar esta obra, aunque como es notorio lo hacen con un fin secundario. Pero consideramos que hacen bien. Todos los hijos del pueblo ninguno yo deben estar en condición de completo ciudadano. Deben tener el arma del combate cívico en la mano, con el fin de proclamar a verdaderos patriotas para el desempeño de elevadas funciones al frente de la dirección y administración de nuestro país, que sean una garantía de paz y de progreso.

Haciendo así, nadie podrá después, censurar a los hombres de las alturas, si los ciudadanos proceden con elevada cordura en la elección a que serán convocados.

Todos, pues, deben inscribirse.

La Colonia San José

Su escrituración

De acuerdo con la ley de fomento agrícola, el Banco Hipotecario procederá a la escrituración de la Colonia San José, la que pasará en propiedad a poder de sus arrendatarios.

Esta justa compensación tributada a los colonos, ha sido favorablemente acogida en el seno del Consejo de Administración, al ser anunciada por el ministro.

EL TELEGRAFO SIN HILOS

Informan de Roma, que se ha conmemorado con éxito, en esa ciudad el 21.º aniversario del descubrimiento de la telegrafía sin hilo por el ingenioso Guillermo Marconi.—Entre los festejos realizados merece destacarse la inauguración de una gran estación radiotelegráfica experimental, levantada a once millas de Roma, en la que se recibieron mensajes de las instalaciones de Long Island, Vía Brumick y Tuckeston.

El ingenioso Marconi que se encuentra en Londres convaleciente de una grave enfermedad, se hizo representar en esa ceremonia por el Marquez Solari.

Un mal paso...

Interín el pueblo clama por obras de imprescindible necesidad y de fácil realización, nuestra autoridad municipal dirije sus fuegos a cuestiones que afectan al espíritu público.

Nos referimos a la resolución de impedir cuando funciona el cinematógrafo, el acceso a la sala de los que concurran (cuando ha comenzado) a presenciar ese espectáculo. Debido a ello, la gente tiene que permanecer parada en el pasillo hasta tanto la cinta termine de exhibirse en la pantalla. Como es natural, se protesta. Y la protesta tiene justificación. No todas pueden ser puntual a la hora que se inicia la función. Por esa causal, ¿tienen que «estar parados», mortificados? Todo porque así le ha ocurrido a los señores encargados de la cosa pública!

Sencillamente, no habrá necesidad de tomar tales medidas. Creemos que la autoridad respectiva derogará esa disposición, que el público la rechaza, con el mismo derecho que hayan podido tener quienes olviden ciertas cuestiones, para ocuparse de otras que dañan intereses de sumo respetables.

No existe ninguna razón legal para que la autoridad municipal, asuma la actitud que motiva los presentes comentarios.

Es de desear que aquella reaccione, para tranquilidad suya y contento de la gente.

Que sea ésta nuestra última palabra!

SECCIÓN POÉTICA

La que quedó para vestir Santos

Ya tienes arruga. ¡Qué vergüenza!... Bueno:
serás abuelita sin ser madrecita.
Ayer, recordando tu pesar sereno,
me dió mucha pena tu cara marchita.

...¿Ni siquiera una novela empezada?
Quizás el idilio que duró un verano,
hasta que una noche por buena y confiada,
se cansó la novia de aguardar en vano.

Y tu sufrirías, o no sufrirías,
nerviosas esperas, y te quedarías
como es natural,

tan indiferente que al día siguiente
ya no habría nada, nada: solamente
húmedas las puntas de tu delantal.

EVARISTO CARRIEGO.

El vulgo y el genio

Dice Cuvier que la especie es una colección de individuos, que se parecen tanto más entre ellos cuanto menos se parecen a todos los otros, y cuya posteridad es indefinidamente fecunda.

Así los hombres forman una especie porque se parecen más entre sí que a otros animales, y porque son indefinidamente fecundos, sobre todo los que no consiguen alimentar a su prole. Dentro de la especie humana, y atendiendo a los rasgos espirituales, no es difícil definir una subespecie o variedad compuesta de aquellos que entre sí se parecen mucho más que a «los otros». Esta variedad es el vulgo, casi universal, y de fecundidad extraordinaria. «Los otros», que cuando tuvieron suerte fueron llamados profetas, héroes, genios, son ejemplares rarísimos, se parecen poco entre sí, y no se reproducen.

La omnipotencia del vulgo es evidente. A él pertenecen casi todos los pobres, casi todos los siervos, casi todos los ignorantes, casi todos los ricos, así todos los reyes y casi todos los sabios. El vulgo dotado de tantos talentos brillan, es la masa en ha, larga y profunda que todo lo llena; es el material humano. Ninguna revolución suprimirá el vulgo. Ningún destino se cumplirá sin él.

En cambie el genio es débil. ¿Qué hace el vulgo? Repetirse; se hizo legión por repetirse. ¿Qué hace el genio? Empezar; camina solo. La muerte ve reaparecer en el vulgo las generaciones que le quita; nada puede contra él mientras que el genio no tiene hijos ni padres; nace del abismo se hunde. El vulgo queda; el genio pasa.

Pasa inexplicado; es un monstruo siempre diverso, inesperado siempre, semilla solitaria de formas desconocidas, caída de otros mundos, al azar de los siglos. Los hombres le han creído descendiente ya de Dios, ya del Diablo; ya le han juzgado malhechor, ya loco. La ciencia de ahora procura igualmente asimilar el genio a la manía y a la degeneración; jamás lo ha contemplado de cerca e ignora que tan distante está del juicio como de la demencia, y de la virtud como del crimen. No sabe todavía que el genio no es humano.

El genio trae lo nuevo, o sea el desorden. Es el intruso de la historia. Mueve los cimientos, agrieta los muros, dispersa las ideas, estorba los intereses. Amenaza la paz del pensamiento y la de los instintos. En su presencia el poderoso teme perder el poderío, y el esclavo la esclavitud.

El genio es el enemigo común. Se le olfatea, se le descubre y se le caza. Es una bestia mitológica, extraviada en el inmenso corral. A veces hurta una espada, y juega con los pueblos, pero por lo general indefenso y desnudo, pronto se le deshonra, se le encarcela, se le atormenta y se le ejecuta. La especie se defiende. Otras veces el genio oculta su lepra, y nadie la adivina; otras la disfraza, Dante, y deja que el futuro sospeche. No le es fácil huír, y menos curarse. Acorralado y difunto, se le devora. Vivo es el terror, más su carne muerta suele aprovecharse. Sus restos se vulgarizan, o lo que es igual se humanizan. No nos nutrimos del genio, cuyo único testigo en el siglo es su cadaver. Dos cientos años se rieron a carcajadas del libro más melancólico de la tierra, el «Quijote», y de Jesús venimos a parar a Pío X.

Si Galileo nos visitara hoy, tal vez nos contentaríamos con domesticarle. La física es amiga de las armas y del oro, y hemos aprendido a considerarla útil.

Rafael Barret.

Original industria

Poncho con mangas

A los señores Alvarez Lista y compañía les ha sido concedido el privilegio de invención sobre un «poncho con mangas», denominado «El Caudillo».

La nueva industria, como se ve, no deja de ser original y sin duda ha de causar revolución sobre todo en nuestros criollos habituados al clásico poncho criolle de las grandes patriadas y con ribetes de histórico.

El precio del pan

¡Ya aumentó!

¡Qué poco nos duró el placer!—Es indiscutible; las cosas buenas son efímeras, fugaces, como un rayo.—Tardan generalmente más en llegar que en marcharse. Hace pocos días,—permítesenos que digamos así—dimos la noticia, con gran contento general, de que el precio del pan que había experimentado una baja, que si bien no era muy considerable, no dejaría de tener repercución grata en la mesa del pobre. Pero, ¡oh, ironía de las cosas! Cuando aún no habíamos *saboreado* esta baja, ya llega nuevamente a nosotros, la poco grata, o más bien la ingrata noticia de que algunas panaderías de las locales han dispuesto aumentar el precio de este comestible, en virtud de que la harina ha subido de precio.

¿Qué se hizo aquel abundante stock de trigo que nuestros hombres del campo recogieran ayer, y volcaran con mano pródiga, como una defensa para combatir el hambre del pueblo?

Indudablemente habrá ido a parar a manos de esos hombres sin entrañas, que ostentan el título de acaparadores, y esta es la hora en que el pueblo consumidor comienza a experimentar las consecuencias funestas de esos ruines espíritus mezquinos, que buscan el bienestar propio a costa del hambre de la colectividad.

¡Pueblo! permite que caiga sobre tus hombros, todo el peso que debiera cargar sobre la conciencia de esos hombres, ambiciosos vulgares. Quita el modesto pedazo de pan de tu mesa y pon el manjar en la de ellos!

¡La justicia humana!

PARTIDO NACIONAL

La Comisión Directiva del Club «30 DE JULIO» pone en conocimiento de los correligionarios, que desde la fecha ha quedado abierto en el local del club, el registro de socios, a fin de recibir adhesiones o cualquier dato de interés partidario, el local está abierto los días lunes, miércoles, jueves y sábado de 8 1/2 á 10 de la noche.

LA COMISION.

Una acertada

Pronóstico del astrónomo Gutiérrez

El observador uruguayo señor Gutiérrez, había hecho conocer una predicción, por la cual se manifestaba que seríamos favorecidos por la lluvia en el período de tiempo que comprende desde el quince al 18 del corriente.

Afortunadamente el astrónomo uruguayo no se ha equivocado y esta es la hora en que nosotros ya hemos recibido con gran satisfacción una abundante lluvia que ha de haber puesto con cara de pascuas a nuestros hombres del campo, que venían experimentando las consecuencias de la seca.

Más vale así.

—El mismo señor Gutiérrez, también a baticinado que el 29 del corriente mes, se producirá un eclipse total de sol, el cual se verá muy temprano.

Quedan enterados los afectos a los fenómenos sísmicos.

Un representante de los tiempos prehistóricos

Don Clemente Onelli, naturalista de verdad, y director del Jardín Zoológico de Buenos Aires, viene siguiendo la pista de un animal misterioso, vestigio de los tiempos prehistóricos, que, se cree, mora en la lejana gobernación argentina del Chubut, en determinada región de la cordillera andina.

Hasta el presente no solo se conoce la huella dejada por el monstruo, que es enorme, sin o que también se tienen las manifestaciones de otros naturalistas que en sus recorridas por diversos sectores de la Patagonia, dicen haber visto un animal muy parecido al «plesiosauro».

La certeza absoluta de tal versión podrá obtenerse siempre que el gobierno argentino coopere a la tarea que ella demandará: pero, y aquí es donde precisamente, se halla para Onelli el *quid* de la cuestión, esto es sumamente dudoso, pues, don Hipólito Irigoyen, en estos momentos de elecciones, se encuentra más dispuesto a encontrar en la capital el plesiosauro que le dé el triunfo, que a irlo a buscar en el Chubut.

De cualquier modo el asunto es importante para don Clemente Onelli que seguirá sus investigaciones, de interés, por supuesto, para la ciencia y para los curiosos.

Bárbaro crimen

En Treinta y Tres

Un hecho criminal de lo más terrorífico, es el que ocasionó la desaparición de Luciano Alvarez (hijo), muerto por un tal Gomez, hombre de 60 años más o menos, radicado cerca de Isla Patrulla.

Se llevó a cabo el crimen por el *sencillo* procedimiento de la incineración.

El matador, Gomez, ató a la víctima, según se afirma, con las riendas del caballo que montaba, luego le arrimó bastante leña y por último le prendió fuego.

De los restos humanos, quemados por la inmensa hoguera, solo quedaron cenizas, si descontamos dos costillas y un trozo de mandíbula, carbonizados.

Gomez ha confesado su crimen.

Luciano Alvarez, el muerto, era hijo de Luciano Alvarez, conocido por Luciano Domador.

Se ignora el movil del crimen.

Montevideo alarmado

La población de Montevideo se encuentra alarmada. Una gavilla—o varias—han sentado sus reales en aquella Capital y operan—a decir de un diario—con la mayor frescura, poniendo en evidencia una audacia y un tacto dignos de mejor suerte.

En la madrugada del miércoles se efectuó un robo en la joyería, relojería y bazar de la calle 18 de Julio 1953 esquina Arenal Grande, propiedad de don Armando S. Starico.

Se avalua lo robado en cinco mil pesos.

ERROR DE INTERPRETACION

En verdad, que no estamos convencidos si es que hemos escrito en una forma un tanto confusa, o si nuestra amigo lector, ha interpretado mal lo que escribieramos en nuestros números anteriores.

Digamos por qué: Ocurre que ayer estabamos conversando con un amigo—un excelente amigo, dado que nos pagó el café.—Los tópicos que abarcamos entre sorbo y sorbo, fueron variadísimos. Hablamos entre éstos, un momento sobre temas escolares.

Este, nuestro gran amigo, nos dijo haber leído en nues-

tro periódico, un suelto en que nos ocupábamos de una escuela a la cual solamente concurrían cinco discípulos. Consideraba, por esta causa, que dicha escuela,—que es la de Piedra Chata—no tenía razón de existir, dado que esta sería una zona en que no hay un número de niños suficiente como para seguir en actividad.

Tratamos enseguido de hacer salir a nuestro amigo de aquel error en que se encontraba; no sabemos si a causa de mala interpretación, o de que nosotros no fuerámos lo suficiente explícito. Le relatamos inmediatamente toda la historia de aquella escuela; de su *maestro* y también de sus discípulos.

Inmediatamente convencido de la causa, nuestro generoso amigo se echó a reir, conocedor como todos somos de los prestigios que el tal *maestro* goza en aquella región, como también, por enterarse de una cosa que resultaba una verdadera novedad; pues, hasta ahora, igual que nosotros desconocía eso de las huelgas de escolares. Y dijo ultimando el diálogo: «entonces esos cinco discípulos son «carneros», como se les llama en términos huelguistas.»

Movimos la cabeza afirmativamente, porque en ese instante llevábamos el posillo a los labios. Y así quedó explicado, lo que pudo ser un error nuestro.

MAS AGUA!

¡Oh, Señor, Señor!

Aún tenemos que transitar por los lodazales producidos por las últimas lluvias y ya nos toca esperar nuevamente agua que ha de caer indefetiblemente entre mañana y pasado. Así al menos nos hace saber el astrónomo local. Que lloverá sobre mojado.

Si bien es cierto, hace unos días clamábamos por agua a raíz de la seca que veníamos soportando, ahora tendremos que hacer lo contrario, a cumplirse la predición de nuestro hombre, por exceso de ésta.

¡Oh, Señor, Señor, no encuentras modo de conformar la criatura humana? Pues, sencillamente, cierra algunos días la canilla del riego, y aunque nuestro hombre «strile» por la errada, nosotros quedaremos contentos.

PARTIDARIAS

Campo rojo

Han sido convocados para mañana los colorados de la sección Rosario, para una asamblea partidaria que tendrá lugar en la quinta del señor Esponda, conocida por «La quinta del cura».

En esta asamblea se procederá a la designación de las autoridades partidarias de aquella sección.

Ha sido invitada al efecto, una delegación del Club Unión, de esta localidad.

JEFE QUE RENUNCIA

El señor Bruno

Acaba de presentar renuncia del cargo de Jefe de Policía del departamento de Soriano el señor Francisco S. Bruno.

Este funcionario durante sus tres años al frente de tan delicada repartición, supo captarse el aprecio de las personas decentes, por la corrección de procederes observado.

BIOGRAFO

«La Novia 13» ¿De que se trata? Lo ignoramos. Es decir, sabemos que es el título de una película en series, que mañana comenzará a exhibirse, en el Cine Helvético, por que don Abraham, nos lo revelo! Pero ignoramos de que tratará el argumento de tan sugestivo título «La novia 13». Casi nos resulta interesante eso de la novia. Pero, la cuestión del 13, es algo que no nos convence. Nada menos que el número de la *jetta*, según lo dicen las supersticiones. Debemos, pues, esperar a mañana para sacar en limpio la cuestión de este título, una vez de que hayamos presenciado los primeros episodios.

Mientras tanto quedamos en la incógnita de «La novia 13».

UNA PENSION

Fué declarado pensionista escolar Batlle Mario Viera, en su carácter de hijo menor del ex maestro Jerónimo Miguel Viera, que desempeñaba el cargo de director de la escuela número 10 de nuestra localidad, y falleció el año pasado.

LA INSCRIPCION

Mañana funcionarán las mesas inscriptoras, en los locales que hicimos conocer en oportunidad.

Las personas que tienen que llenar este requisito de ciudadanía, no deben de dejar pasar el tiempo.

No hay que olvidarse que este requisito es obligatorio llenarlo, so pena de incurrir en multas.

¡MUCHO OJO!

Los que hacen circular vehículos sin las patentes respectivas, infringiendo disposiciones vigentes, tienen que abrir mucho el ojo en los días que vivimos, puesto que de un momento a otro, aparecerán en el escenario de nuestras calles los llamados revisadores, que procederán a la aplicación de las multas respectivas. Los plazos han sido ya vencidos para sacar las patentes de giro.

Lo dicho: mucho ojo, señores contraventores!

Concierto de Citera en el Hotel Suizo

Mañana a las 3 de la tarde en el amplio salón de este hotel se realizará una hermosa audición de cítera por los eminentes concertistas Tiroleses llegados a esta localidad, quienes ejecutarán un notable programa que a no dudarlo llamará grandemente la atención, por los típicos y originales trajes que lucirán y la clase de instrumentos que intervienen en tan interesante festival.

Estos concertistas venidos hace poco meses de Europa, en los diversos conciertos dados en Buenos Aires y Montevideo han obtenido los más resonantes éxitos, por lo que es de esperar que el concierto anunciado para el Domingo sea el punto de cita para nuestro gran mundo.

Por la noche del mismo día también habrá otra audición empezando a las 9 en punto, terminando este acto se improvisará un poco de baile el que será amenizado por la orquesta Tirolesa.

Las entradas tanto para el concierto de tarde como el de la noche valen $ 0.60 c/u. para los mayores y 0.30 los menores.

Un lance de verdad

Hubo herida

Hacía tiempo que no ocupábamos un puesto en nuestras columnas haciendo conocer algún furibundo duelo, que en la generalidad de las veces terminan con nada más que una «comportación caballerezca de ambos duelistas».

Creíamos firmemente, que había sido desterrado de las viejas prácticas de las caballerosidad los lances de honor o sean las peleas con que se busca la reparación de ofensas inferidas, de la cual algunas ocasiones resulta más grave la ofensa, puesto que uno de los contendientes,—ofensor u ofendido—paga tributo con su vida a tal práctica; pero la noticia que nos dá la prensa montevideana, nos niega la verdad de nuestra idea.

Ocurre, que días pasados el periodista Luis Batlle Barres, redactor de «El Día» de la tarde—¡siempre los periodistas!—fué rectado a duelo, a causa de algunas publicaciones hechas relacionadas con el incendio de la aduana, por el director de ésta Enrique Areco.

Una vez realizadas las tramitaciones de práctica, el duelo se llevo a cabo, resultando vencedor el señor Batlle Barres, que alcanzó dos veces a su contrincante con el sable.

Como se vé, esta vez—como muchas otras—el que fué a limpiar su ofensa en el terreno del honor, ha resultado doblemente ofendido, dado que la ha podido sentir en carne propia.

¡Oh, las viejas prácticas del lance de honor, hasta cuando perdurárán entre los hombres!

Sociedad 'Tiro Suizo'

CONVOCATORIA

Conforme con lo resuelto por la Asamblea General Ordinaria convocada últimamente, se hace saber a los señores socios que los ejercicios de tiro al blanco se reiniciarán invariablemente desde al 2 de abril en adelante todo primer y tercer domingo de cada mes. En consecuencia coincidiendo el 2 de abril con el primer día hábil para las pruebas iniciales, se ruega a los señores tiradores de no faltar, pues dada la proximidad de la fiesta anual en que se verificarán los concursos de tiro, es de esperar que todo tirador concurra a las pruebas preliminares que preceden al gran torneo. — Colonia Suiza, Marzo de 1922.—*La Comisión Directiva.*

OTRA GLANDULA MAS

RIVAL DE LA DEL MONO

El rejuvenecimiento es positivo

Comunican de Nueva York que después de causar no poca sorpresa a muchos americanos de la profesión la labor infatigable que por espacio de algunos meses ha venido realizando en centenares de operaciones «sin sangre» caritativa y eficazmente practicadas, por el doctor Lorenz, sabio cirujano austriaco de avanzada edad, este ha revelado que debe su energía toda a haberse sometido a una delicada operación conocida por el «método Steinach de rejuveneración».

La operación sin dolor como las que él practica, fue hecha al doctor Lerenz, de 67 años de edad, poco antes de salir de Viena para los Estados Unidos en el otoño último, según New York «Wolrd».

El hecho de que se haya sometido a esa operación con el propósito de alargar su vida en bien de la humanidad, se ha anunciado por el doctor Dexter D. Ashley en cuyo hogar el ilustre médico austriaco ha estado ofreciendo auxilio a los pacientes. La operación, según el «Wolrd» le fué practicada en Viena por el señor Blum.

La operación según la describe el doctor Eugenio Steinach, es cosa bien sencilla.

El doctor Steinach, se agrega, opera en una glándula que tiene propiedades reproductivas y revivificantes. Por un pequeño esfuerzo las propiedades reproductivas de la glándula se anulan cuando la otra propiedad se intensifica. No requiera transplantación de glándulas.

Poco después de haber comenzado el doctor Lorenz su labor intensa de los Estados Unidos el año pasado sufrió algunos ataques de debilidad y nervosismo, dándole vahidos. Todo ello ha desaparecido y el doctor se encuentra hoy disfrutando las más envidiables condiciones físicas.

Para esta noche

Han sido convocados por segunda vez a asamblea general extrordinaria los asociados del centro helvético, a cuasa de la falta de numero en el llamado anterior.

Esta nueva convocatoria es para esta noche, a las 20 y 30 en el local social.

Nos eximimos de hacer conocer la orden del día por considerar que los miembros de esta institución estarán enterados de ella y de su importancia.

DEPORTIVAS

Feliz viaje

Se ausentó ayer para Montevideo, donde va con el objeto de participar en la importante prueba de resistencia pedestre, el joven sportman de nuestra localidad Rodolfo Begle.

La prueba de que participará el joven Begle, es un tanto ruda, pués, hay que nacer un recorrido de 10 kilómetros, y muy posiblemente en marcha apresurada, dado que en ella participan corredores de reconocida fama.

Buena suerte le deseamos al sportman amigo, y que pueda conseguir uno de los puestos preferentes!

Nada más

El asunto de la formación de la liga de football helvética, parece que quedó *muerto* deveras. Así, al menos nos hace ver el silencio que al respecto se guarda.

Es lamentable, que en nuestro pueblo, donde tanto entusiasmo existió hasta el año pasado, ocupando nuestros spoitmans, puesto preferente entre los buenos, no se pueda llevar a cabo la formación de una institución de esta naturaleza que indudablemente, vendría a reportar grandes beneficios en pró de la marcha progresiva del football.

Los que tuvieron a su cargo los puestos dirigentes podían hacer un nuevo llamada a las delegaciones, a fin de que no quede en la nada el difícil trabajo ya realizado de la confección de los estatutos.

¡Vamos a ver, don Ricardo, una vez más! ¡Hágalo por el deporte!

Convocatoria

Se convoca a los señores socios del Club Nacional de Football para la asamblea general ordinario que se realizará hoy sábado 18 en el frontón Odriozola, café Maccí y Sánchez, para tratar la siguiente orden del día:

1.º Nombramiento de nueva Comisión Directiva.—2.º Rendimiento de cuentas.—3.º Eventuales.

La Comisión hace presente a los señores socios que se realizará la asamblea con el número de concurrentes que haya. La hora de reunión será a las 8 p. m.

La Comisión.

PERIODISTICA

Cumpleaños de un colega

Nuestro importante colega «La Acción», que ve la luz en Treinta y Tres, acaba de cumplir su octavo año de existencia.

Al presentar nuestro saludo al colega en tan fausto acontecimiento, hacemos votos porque su vida se prolongue.

Seremos unos tigres!

Intructores militares

La prensa montevideana nos entera de que han llegado a nuestro país, representantes de los ejércitos franceses, quienes vienen con la misión de instruír a nuestros soldados, según las últimas prácticas guerreras.

¡Se desprende de ésto que nuestro ejercito quedará dentro de poco, a la altura de los mejores guerreros de Europa ¡hechos unos tigres!

Ahora, se nos ocurre preguntar ¿para que queremos instrucciones militares? No será ésto una evidente contradición con las conferencias de la paz, que se han venido realizando recientemente y en las cuales fuimos representados? Creemos que sí.

Nos parece hubiera sido de resultado más prácticos, que en vez de gastarse algunos miles de pesos en instructores militares, hubieren traído instructores para la explotación de tantas industrias que aun permanecen sin explotar en nuestro país.

De ahí, posiblemente se podría esperar una recompensa a los gastos que se originan, pero de los militares no, ahora menos que nunca que pertenecemos a la liga de las naciones.

Vida social

De Víctor Hugo

—No preguntéis su nombre a quien os pide asilo. Precisamente quién más necesidad tiene de asilo es el que tiene más dificultad en decir su nombre.

—La conciencia es la cantidad de ciencia inata que tenemos en nosotros mismos.

—Lo natural del amor es equivocarse.

—La educación social bien entendida puede sacar siempre de un alma, cualquiera que sea, toda la utilidad que tenga.

Lo pasado es un viajero que puede falsificar el pasaporte.

—El hombre vive de afirmación más que de pan.

—La filosofía debe ser un poder vivo y debe tener por esfuerzo y por efecto la mejora del hombre.

—Pensar y pensar bien; ese

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising — NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente materia de clase superior. Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL.—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

En el Baratillo Canetti

GRANDIOSA Y SENSACINAL LIQUIDACION

Por 15 días solamente. Se vende por lo que den.

Todo el que quiera comprar artículos de primera calidad, **por la mitad de precio**, debe visitar inmediatamente esta casa, que saldrá bien satisfecho de sus compras; pues, es sabido que lo barato poco dura.

La casa está ubicada en la calle Norte esq. Berna

Frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos.

«La Cooperación de Cremerías» Carillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba **Success** le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



Sencilla

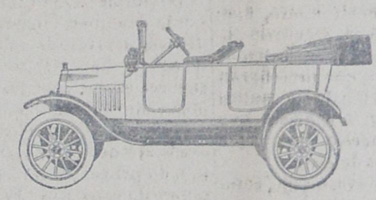
Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Fort Motor Company que les ha permitido reducir sus costas, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	$ 625.00	Doble Faeton	$ 865.00
Comíón	» 825.00	Coupé	» 1295.00
Voiturrette	» 825.00	Sedan	» 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fabrica de gaséosas del señor Gubler.

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

PANADERIA EUGSTER

DE

CARLOS A. EUGSTER

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

Herrería Del Balcón

DE

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35. NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

DE

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

es el verdadero triunfo del espiritu.

—La protesta del derecho contra el hecho persiste siempre: el robo de un pueblo no prescribe.

Viajeros

Regresó de Montevideo la señora Lola L. de Mallarini, acompañada de sus hijitos Judit y Julio.

—Estuvo en Colonia el señor Federico Gilomén.

—Regresó de Montevideo el señor Guillermo Greising.

—Nos visita de Tarariras el joven José B. Lujambio.

De Cufré estuvo el señor Elías Prieto.

Concejo Auxiliar de Administración

De Nueva Helvecia

LICITACION PUBLICA

Llámase a licitación pùblica para la construcción de cercos, veredas, cunetas y cordones en las calles de la planta urbana de esta Villa, y que por infracción de los señores propietarios de fincas y terrenos no han dado cumplimiento a las ordenanzas que han sido publicadas, al efecto en los periódicos de la localidad, cuya licitación deberá ser presentada ante el Concejo Auxiliar de Administración de acuerdo con el pliego de condiciones que podrá ser consultado en la Secretaria todos los días hábiles de 9 a 11.

Las propuestas deberán ser presentadas en el sellado de Ley; y serán admitidas hasta el día 15 de Abril próximo a las 16 horas, fecha y hora en que se abrirán, en presencia de los interesados que concurran al acto, reservándose este Concejo Auxiliar el derecho de rechazar todas las propuestas siempre que las considere no convenientes a los intereses del Municipio.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 19 2.

Agustin Mallarini, Secretario — *Andrés Prieto*, Presidente

AVISO

Se previene a los propietarios o encargados de fincas y terrenos de las calles comprendidas en las ordenanzas que han sido dictadas por este Concejo Auxiliar con fecha 9 de Marzo y 17 Junio de 1921 relativas a la obligación de construir sus cercos, veredas, cunetas y cordones que deben proceder al cumplimiento de las mencionadas disposiciones municipales, dentro del término de un mes a contar desde la presente fecha, previniéndose que vencido este plazo se procederá sin más trámite contra los omisos mandando este Concejo realizar las obras por cuenta de los mismos.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 1922.

Agustin Mallarini, Secretario. — *Audrés Prieto*, Presidente.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.42 fresco según clase y 0.00 a 0.55 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.60

Manteca.—Se cotiza de 0.70

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70

Gallinas de 0.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.65 a 0.70 yunta

Huevos a 0.26 docena

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia siete del mes de Marzo del año mil novecientos veintidos, a las quince horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RAMON VERA, de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad Oriental, domiciliado en esta sección y doña ALSELMA HERNANDEZ, de nacionalidad Oriental, de veintitres años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Centro Helvético

Convocatoria

Se convoca a los señores consocios para la Asamblea General Etrraordinaria, que se efectuará el día 18 del corriente a las 20,30 horas en el local social para tratar la siguiente

ORDEN DEL DIA

Renuncia colectiva de la Comisión Directiva actual. Elección de nueva Comisión Directiva.

Se encarece puntual asistencia.

La Comisión.

Nueva Helvecia, Marzo 11 de 1922.

Peluquería Avenida del Puerto

de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se traslada a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Cauto.

"ARTIGAS"

Peluquería y Perfumería

Esta casa ha recibido Tricofero de Bary, Jabón Reuter y Agua de Colonia «Cleopatra», que vende a precios moderados.

Se vende casa desocupada situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 1626.

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—C. Española

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Cogullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431, San José.

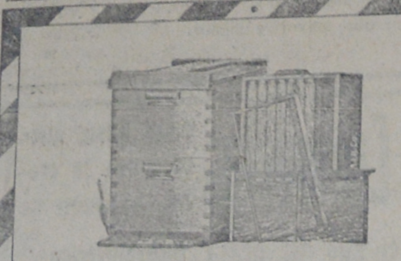
Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



LAS COLMENAS LANGSTROTH

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . . [illegible]

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 220.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Cajas de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales. Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes...........	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año...........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tarctores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados. con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Company**

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI**. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

POLVOS HORMIGUICIDAS
FULMINA
EFICACES — INFALIBLES
B
PARA FUMIGACIONES
con cualquier clase de máquina

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil. Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

MARZO
18
SABADO

51 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia.

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico?

Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

- DE -

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analizadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufre.